

1. Le corps

2. Le poignet
3. L'avant-bras (*m.*)
4. Le coude
5. La joue
6. Le pouce

7. La Politesse

8. Se tenir à table
9. S'essuyer la bouche
10. Une serviette
11. Faire du bruit
12. poli / bien élevé
13. malpoli / mal élevé
14. à l'heure
15. en retard
16. Ponctuel/le
17. Bruyant/e
18. Grossier/ère
19. Bousculer
20. Resquiller
21. Coudoyer
22. Cracher par terre
23. Parler la bouche pleine
24. Mettre les pieds dans le plat
25. Déranger les autres
26. Roter
27. Se moucher
28. Un mouchoir

29. Sortir avec les amis

30. Le tutoiement
31. Se tutoyer
32. Le vouvoiement
33. vouvoyer
34. Avoir rendez-vous
35. Se retrouver
36. Se serrer/donner la main
37. S'embrasser

38. Partager les frais
39. Faire la bise
40. Faire un faux pas

41. Expressions :

42. Permettez-moi de vous présenter...
43. Je te présente...
44. Je suis enchanté de faire votre connaissance.
45. Je suis ravi/e
46. Ça me ferait très grand plaisir !
47. Enchanté/e !
48. Volontiers !



Je m'appelle _____

date: _____
français 3/3H

Le savoir-vivre
Les bonnes manières

A ➤ Est-ce que Thérèse est un enfant poli ou malpoli? Décidez.

1. Elle met toujours ses coudes sur la table. _____
2. Elle vouvoie les amies de sa mère. _____
3. Elle s'essuie la bouche avec une serviette. _____
4. Elle fait beaucoup de bruit quand elle mange. _____
5. Elle arrive une heure en retard quand elle a rendez-vous avec ses amis. _____
6. Elle se lève quand le prof entre la salle. _____
7. Elle dit toujours "merci" et "je vous en prie". _____
8. Elle ne parle pas avec la bouche pleine. _____
9. Elle fait la bise avec des étrangers (*strangers*). _____
10. Elle regarde toujours la personne à qui elle parle. _____

➤ Donnez le bon mot pour chaque définition.



- B**
1. diviser les frais: _____
 2. s'adresser quelqu'un en utilisant "tu": _____
 3. chaque main en a cinq: _____
 4. un synonyme pour être malpoli: _____
 5. Le contraire d'une bouche ouverte: _____
 6. rencontrer un ami au café: _____
 7. ce que tu utilises pour s'essuyer la bouche: _____
 8. donner la main à une autre personne: _____
 9. l'opposé d'être silencieux: _____
 10. quand une personne se met en queue sans attendre: _____



Les amis ont rendez-vous dans un café.
Ils se retrouvent dans un café.
Les filles s'embrassent sur les deux joues.
Les garçons se serrent la main.



Les garçons et les filles partagent les frais quand ils sortent.

Comment se tenir à table?

la bouche ouverte

Gloup, gloup

une serviette

la bouche fermée



Le garçon s'essuie la bouche avec sa serviette.

Note

tutoyer quelqu'un = dire «tu» à quelqu'un

Les jeunes se tutoient entre eux.

Le tutoiement est très courant, surtout entre adolescents.

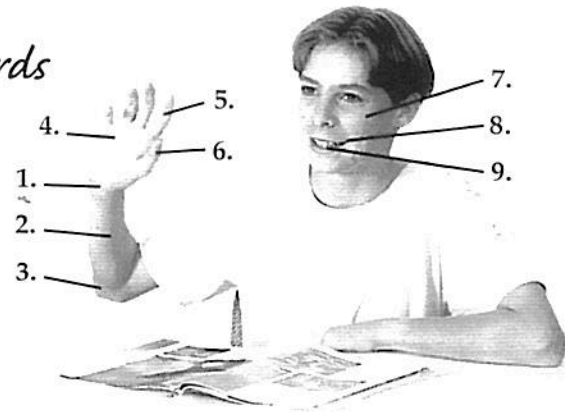
Les bonnes manières

- Il ne faut pas mettre ses coudes sur la table.
- Il faut mettre ses poignets sur la table.
- Il ne faut pas ouvrir la bouche quand on mange.
- Il vaut mieux manger la bouche fermée.
- Il ne faut pas parler la bouche pleine.
- Il ne faut pas faire de bruit quand on mange de la soupe.
- Il faut s'essuyer la bouche.

Commençons

Let's use our new words

1 Le corps Identifiez.



2 À vous de décider. Dites si la personne est bien ou mal élevée.



1. Alain se lève quand une personne âgée entre.
2. Caroline ne regarde jamais la personne à qui elle parle, à qui elle s'adresse.
3. Quand Sophie voit une personne âgée debout dans le métro, elle lui offre sa place.
4. Romain fait beaucoup de bruit quand il mange. Il mange d'une façon bruyante.
5. Cédric dit toujours merci quand on lui donne quelque chose ou quand on fait quelque chose pour lui.
6. Sylvie parle souvent la bouche pleine.
7. Michel ne met jamais ses coudes sur la table.
8. Sandrine ne met pas ses mains sous la table.



Les deux amis s'embrassent.

3 C'est poli ou malpoli? Décidez.



1. Quand on mange d'une façon bruyante, on montre qu'on apprécie ce qu'on mange.
2. On peut toujours faire beaucoup de bruit.
3. Quand on a rendez-vous avec des amis, on peut arriver avec une heure de retard.
4. Quand il y a beaucoup de monde, on bouscule les gens, on les pousse avec les coudes.
5. Quand on rencontre un ami, on lui serre la main.
6. On peut tutoyer une vieille dame qu'on ne connaît pas bien.
7. Quand on rencontre une amie, on l'embrasse sur les joues.
8. Il est normal de resquiller quand il y a beaucoup de monde.
9. Il vaut mieux manger la bouche fermée.

4 Définitions Quel est le mot?

1. donner la main pour dire bonjour
2. s'adresser à quelqu'un en utilisant «tu»
3. le contraire de «la bouche ouverte»
4. chaque main en a cinq
5. avoir rendez-vous
6. diviser les frais
7. ce qu'on utilise pour s'essuyer la bouche à table
8. caractéristique d'une personne ou d'une chose qui fait du bruit



Les deux copains se serrent la main.

5 Bien élevé ou mal élevé? Travaillez avec un(e)

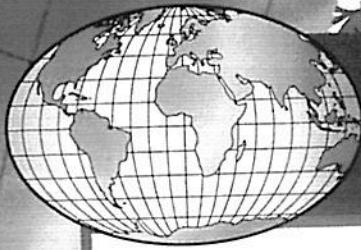
camarade. Parlez de toutes les caractéristiques d'une personne bien élevée et celles d'une personne mal élevée.



6 Au café Parlez avec un groupe de copains. Décidez ce que vous allez prendre et comment vous allez partager les frais. Parlez aussi de vos projets pour le week-end.



Un café sur la place Plumereau à Tours



Lectures culturelles

Le Québec

Reading Strategy

Paraphrasing

After you read each section of the passage, try to restate the main idea in your own words. Paraphrasing will help you to better understand what you are reading.

Le savoir-vivre en France



Dans toutes les sociétés du monde, il existe des règles de politesse. Ces règles de politesse varient d'un pays à l'autre. Quand on se trouve dans un pays étranger, il faut faire attention de ne pas commettre de faux pas.

Les Français et les Américains

En général, on peut dire que les Français attachent plus d'importance aux convenances¹ que les Américains. Autrement dit, les Américains sont plus décontractés² que les Français.

Les salutations

Quand un Français rencontre qui que ce soit, un bon ami ou quelqu'un qu'il ne connaît pas très bien, ils se serrent la main. Les jeunes le font également quand ils se rencontrent. Il est assez rare que vous serriez la main à un bon ami, n'est-ce pas?

Les Français s'embrassent aussi pour se dire bonjour quand ils se connaissent bien. Ils s'embrassent sur les joues, pas sur les lèvres.

¹ convenances *social customs*

² décontractés *informal*



Tahiti

Elles s'embrassent.



Ils se serrent la main.

6

quatre cent vingt-deux



La Réunion

marinique

Les noms et les titres

Quand on dit bonjour, au revoir ou merci à quelqu'un, on doit ajouter monsieur, madame ou mademoiselle.

Aux États-Unis, on appelle tout le monde par son prénom. En France, non. On peut appeler une personne par son prénom, uniquement si on la connaît bien ou si cette personne est très jeune.

À table

Il est important de bien se tenir à table. Il est poli, par exemple, de mettre les poignets sur la table et de les garder là pendant tout le repas.

En France, on boit du café après le repas. Pendant le repas, on boit du vin³ et de l'eau minérale.

³ vin wine



Deux amies se rencontrent.



Sur la terrasse de l'hôtel Crillon à Paris

Après la lecture

Poli ou malpoli Indiquez si c'est poli ou pas en France.

1. appeler tout le monde par son prénom
2. embrasser quelqu'un qu'on connaît sur les joues
3. serrer la main pour dire bonjour
4. dire bonjour sans ajouter monsieur, madame ou mademoiselle
5. mettre les poignets sur la table

7



Lecture supplémentaire 1

Le tutoiement

L'emploi du «tu» ou du «vous»—c'est-à-dire le tutoiement ou le vouvoiement—est très important en France. En général, on ne tutoie pas:

- un professeur
- un patron¹ ou une patronne
- une personne plus âgée
- un(e) commerçant(e)
- une personne qu'on ne connaît pas bien

Actuellement², les gens tutoient plus facilement. Les jeunes se tutoient toujours quand ils se parlent. D'une façon générale, il vaut mieux attendre qu'on vous tutoie avant de tutoyer quelqu'un. Sachez que les Français n'aiment pas qu'on les tutoie s'ils ne sont pas prêts à en faire autant³.

¹ patron boss

³ prêts à en faire autant ready to do the same

² Actuellement Nowadays



Ils se tutoient ou se vouvoient?



Madame vouvoie toujours ses clients?

Après la lecture

«Tu» ou «vous»? Expliquez en anglais le tutoiement et le vouvoiement. Cela existe-t-il en anglais?

Le savoir-vivre

Vocabulaire

Mots 1

1 Le corps Identifiez.



- | | |
|----------|----------|
| 1. _____ | 6. _____ |
| 2. _____ | 7. _____ |
| 3. _____ | 8. _____ |
| 4. _____ | 9. _____ |
| 5. _____ | |

2 À vous de décider. Décidez si c'est mal élevé ou bien élevé.

1. Il mange avec les doigts.
2. Il met les coudes sur la table.
3. Il s'essuie les doigts sur son pantalon.
4. Il s'essuie les lèvres avec sa serviette.
5. Il mange toujours la bouche fermée.
6. Il ne parle jamais la bouche pleine.
7. Il arrive toujours en retard quand il a rendez-vous.
8. Il se lève quand une personne âgée s'approche.
9. Il resquille toujours.
10. Il tutoie les gens qu'il ne connaît pas.

mal élevé	bien élevé

Un peu plus

A Règles de politesse Voici quelques règles à observer quand vous êtes en France.

À TABLE

- Attendez que la maîtresse de maison s'asseye (*sits down*) avant de vous asseoir. Attendez également qu'elle commence à manger avant de manger.
- Mettez les deux mains sur la table, pas sur les genoux. Ne mettez pas les coudes sur la table.
- Ne vous servez pas abondamment; les plats repasseront. Ne choisissez pas les meilleurs morceaux.
- Ne passez pas devant quelqu'un pour prendre le sel. Demandez-lui de vous le passer.
- Buvez votre soupe par le bout de la cuillère, pas par le côté.
- Ne sautez pas votre assiette avec du pain.
- Quand vous avez fini, laissez vos couverts côte à côte sur votre assiette, pas en croix.

DANS UN MAGASIN

- Dites toujours bonjour à la personne qui vous sert. Quand vous sortez du magasin, dites au revoir.

EN PUBLIC

- Ne parlez pas trop fort. Il ne faut pas que les autres autour de vous entendent ce que vous dites.
- Ne mettez pas les pieds sur les tables ou les sièges.

Quelques tuyaux (*tips*)

- Si vous achetez des fleurs à votre hôtesse, n'apportez pas de chrysanthèmes: ce sont les fleurs qu'on met sur les tombes des parents le 1^{er} novembre.
- Le geste pour dire «Okay! Great!» aux États-Unis (un cercle avec le pouce et l'index) veut dire pratiquement le contraire en France. Il veut dire «zéro», donc «nul».
- Attention! À table, quand on vous offre quelque chose, il faut dire «S'il vous plaît» si vous en voulez et «Merci» si vous n'en voulez pas. Nombreux sont les Américains qui ont dit «Merci» quand ils voulaient se resservir d'un plat délicieux et qui ont vu ce plat... leur passer sous le nez.

B En commun Quelles sont les règles communes aux Français et aux Américains?

C Et vous? Quels tuyaux donneriez-vous à des Français qui vont aux États-Unis?

D Le portable Lisez le texte suivant tiré du livre de Gérard Mermet *Franco-scopie 2001—Comment vivent les Français*.

Le développement du portable a engendré de nouvelles difficultés relationnelles au sein de la société. Il est la cause d'une pollution sonore croissante dans les lieux publics (trains, restaurants, magasins, salles de spectacle, musées...). Il provoque des impolitesses de la part de ceux qui s'extraitent d'une conversation ou d'une réunion pour répondre, parfois longuement, à un appel. Il accroît fortement le risque d'être dérangé dans sa vie personnelle par des interlocuteurs de la vie professionnelle. Il accroît les risques d'accident chez ceux qui conduisent en téléphonant.

Comme la télévision a favorisé le voyeurisme (caméras cachées, reality shows...), le portable crée une sorte d'«écoutisme», le plus souvent involontaire, chez ceux qui sont exposés à des conversations confidentielles. Il contribue au stress des personnes équipées, en les plaçant en situation de «veille» (*stand by mode*) permanente. Comme le développement de la voiture, celui du téléphone portable devra s'accompagner de la définition d'un code de bonne conduite, afin de limiter les risques de tension dans la vie sociale qu'il peut occasionner.

E Avez-vous compris? Faites une liste en anglais des problèmes que causent les portables.

F Code Politesse Portable Écrivez trois règles de politesse pour les propriétaires d'un portable.

1. _____

2. _____

3. _____

CONNEXIONS

La littérature

Étiquette

Rules of politeness and etiquette vary greatly from one country to another. An interesting place to observe cultural differences related to customs and mores is on an elevator. In some countries, a person entering an elevator will stand near the person already on board. In other countries, the newcomer would step to the other side, leaving plenty of room between them. In some areas, people will greet a stranger in an elevator. In other areas, they say nothing. What would you do?

Pierre Daninos, a French humorist, wrote an essay entitled "Les Français dans l'ascenseur." Enjoy it!

L'auteur

Pierre Daninos est un humoriste français. Il est né à Paris en 1913. Pendant la Deuxième Guerre mondiale, il est officier de liaison dans l'armée britannique et voyage au Mexique et en Amérique du Sud. Il commence à publier en 1945. Mais c'est avec *Les carnets du Major Thompson* (1954) qu'il devient célèbre. Son héros est un Anglais, le Major Thompson qui observe les Français et ne cesse de s'étonner: ces Français sont vraiment très curieux. Le passage qui suit est un extrait du livre de Pierre Daninos intitulé *Les nouveaux carnets du Major Thompson*.

Les Français dans l'ascenseur

M. Chapoulot m'a dit à propos de ses rapports avec les locataires¹ de son immeuble: «C'est très simple: on ne s'adresse la parole dans l'ascenseur que² s'il tombe des cordes³ «*Quel temps!*» ou si le soleil est radieux «*Quel temps!*»...

—Mais... le reste du temps... qu'est-ce qu'il se passe?

—Rien.»

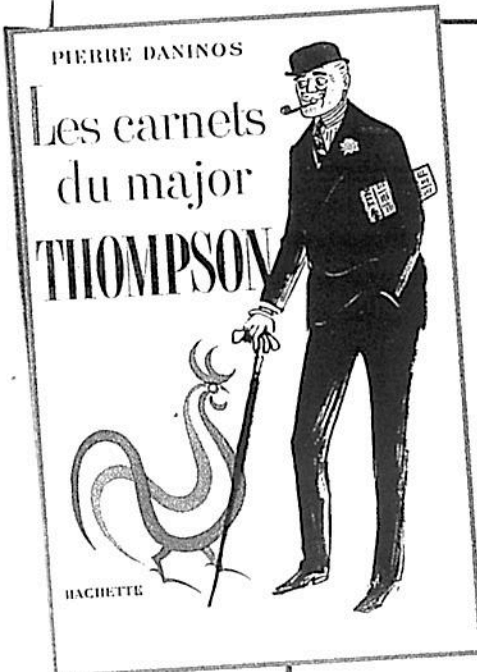
Très impressionné par le coup de l'ascenseur, j'ai voulu, pour en avoir le cœur net⁴, obtenir confirmation de M. Taupin. Il ne me l'a pas donnée, il est allé beaucoup plus loin:

¹ locataires tenants

² ne s'adresse la parole... que
only talk to each other

³ il tombe des cordes it's pouring rain

⁴ en avoir le cœur net to be sure



«Vous ne le croirez pas, mon cher Major, mais moi qui vis depuis trente-deux ans dans le même immeuble, je mourrai⁵, vous m'entendez, je mourrai, ou mon voisin de palier⁶ le fera à ma place... sans que nous ne nous soyons jamais adressé la parole! On se salue, naturellement... Un petit coup de chapeau, et c'est fini. Chacun chez soi!

—Vous êtes fâchés?

—Absolument pas, c'est comme ça.

—Mais voyons... Vous habitez bien au cinquième?

—Oui.

—Alors, si vous prenez l'ascenseur en même temps?

—Eh bien! Nous montons... mais on ne se parle pas. S'il m'a fait entrer avant lui, je le laisserai sortir avant moi; en attendant, et on attend beaucoup car⁷ cet ascenseur n'en finit pas de vous laisser en tête-à-tête, on joue avec ses clés. On regarde en l'air. On regarde par terre. On regarde sa montre. On fait semblant⁸ de lire pour la dix-millième fois les *Instructions pour la manœuvre. Éloigner les enfants de la paroi lisse*⁹. On rêve de paroi lisse et d'enfance éloignée. On tripote¹⁰ son chapeau. On le fait tourner. On soupire¹¹. On regarde le bout de ses chaussures. On jette un coup d'œil¹² sur le journal—sans le lire, parce que ça, vraiment, ça ne serait pas poli. Mais on ne se parle pas.

—Mais le temps... M. Requillard m'a dit que tout de même s'il fait très, très mauvais...

—Eh bien... il a de la chance! Moi, j'ai dit une fois «Il fait une de ces chaleurs!» Mon voisin m'a répondu: «Pffh!» Un autre jour, j'ai dit: «Il fait un de ces froids!» Il m'a répondu «Ssss!» Depuis, je ne dis plus rien.»

Et c'est ainsi que, d'étage en étage, M. Taupin et son voisin monteront un jour au Ciel pour y goûter¹³ la paix du silence éternel.

⁵ je mourrai *I'll die*
⁶ de palier *same floor*
⁷ car *because*

⁸ fait semblant *pretend*
⁹ paroi lisse *shaft*
¹⁰ tripote *fiddle with*

¹¹ soupire *sigh*
¹² coup d'œil *glance*
¹³ goûter *taste, enjoy*

Après la lecture

A Dans l'ascenseur Répondez.

1. Quand est-ce qu'on adresse la parole à quelqu'un dans l'ascenseur en France?
2. Le reste du temps, qu'est-ce qu'on fait?
3. Depuis combien de temps M. Taupin habite-t-il dans le même immeuble?
4. Il parle à son voisin de palier dans l'ascenseur?
5. Son voisin lui a parlé quand M. Taupin a fait une remarque sur le temps?

B Et vous? Dites ce que vous faites quand vous prenez l'ascenseur avec d'autres personnes.

20 Choses que les garçons devraient toujours faire pour les filles

Category:

REGLES DU SAVOIR VIVRE EN SOCIETE

d'après le célèbre guide Love

<http://www.love.fr>

- 1) Ouvrez les portes! Les Dames aiment que l'on leur ouvre les portes, que ce soit dans les voitures, pour qu'elles puissent s'installer correctement, mais aussi dans les grands hôtels, tout comme dans la cuisine.
- 2) Parlez-lui! Les femmes ne supportent pas les hommes qui ne répondent pas à leurs questions. Intéressez vous à ce qu'elle dit et la conversation n'en sera que meilleure.
- 3) Renseignez-vous sur ses fleurs favorites, et offrez lui en régulièrement. Mais attention, les fleurs ont une signification. Ainsi, lui offrir une douzaine de roses rouges signifiera que vous désirez vous fiancer avec elle à minuit (ou midi). Prenez garde!
- 4) Si vous l'aimez, ou qu'elle vous manque, dites lui simplement! Une femme aime être aimée, et surtout que l'on le lui dise. Ça vous soulagera, et rendra votre couple encore plus fort.
- 5) Retenez-vous d'être stupide! En effet, une femme n'est pas votre "pote" et les blagues lourdes, stupides, et peu fines ne sont pas à faire en présence d'une femme. Ainsi, la blague sur "la mère à Michel" est à oublier (à vraiment oublier)!!!
- 6) Rassurez-la! Une femme ne se sentira pas tout le temps au meilleur de sa forme. Ainsi, votre rôle en tant que gentleman sera de la rassurer, de lui prouver qu'elle est la plus jolie, en toute circonstance.
- 7) Excusez-vous! Mais surtout, n'en soyez pas fiers. Les excuses sont une chose normale de la vie, et une femme appréciera que vous réalisiez que vous avez fait une erreur, ce qui vous différenciera des autres hommes. Mais les excuses ne sont pas une raison pour réclamer autre chose en échange...
- 8) Respectez-la! Ne regardez pas les autres filles de manière inconsiderée les autres filles dans la rue, pendant que votre femme marche à vos côtés. Pensez au fait qu'elle est capable de faire la même chose avec les autres hommes...
- 9) Bougez-vous! Ce n'est pas parce que c'est une fille qu'elle doit toujours faire le premier pas, appeler la première, etc... Vous avez, normalement, autant de raisons qu'elle de la voir, de l'appeler, et de l'aimer. Donc n'attendez pas qu'elle prenne toujours les initiatives.

10) Rendez-la heureuse! Faites toujours ce qui est en votre pouvoir pour la rendre la plus joyeuse possible. Si elle ne l'est pas, ne lui en voulez pas, mais essayer de comprendre pourquoi, et de la rassurer, de l'aimer, de la faire redevenir comme avant.

11) Faites-la danser! Apprenez à danser pour elle, et montrer lui combien elle compte pour vous, combien ce qu'elle aime, vous l'aimez aussi.

12) Souvenez-vous : les meilleurs cadeaux que vous pouvez donner sont d'habitude les moins chers, et les plus personnels. N'hésitez pas à lui offrir le parfum qu'elle aime.

13) Habillez-vous! Les filles aiment voir leurs amis, et plus particulièrement vous voir bien habillés. Parez vous de vestes, chemises, et pantalons, et surtout, évitez les T-shirt sur jean et baskets de sport tous les jours!

14) Ne l'appellez pas "bonne", ou "chaude", mais plutôt belle, parce que c'est ce qu'elle est. Le principal est de rester loin du "t'es trop bonne meuf...".

15) Ne la forcez pas! Si une femme vous dit non, c'est que sa réponse est NON. Il est inutile de la forcez à faire quelque chose qu'elle ne veut pas, vous n'obtiendrez pas la passion que vous désirez, et elle ne se sentira pas bien d'avoir fait une chose qu'elle ne voulait pas.

16) Soyez honnête! Il vaut mieux ne pas mentir à une femme, premièrement parce qu'elle s'en rend toujours compte, et aussi parce que le mensonge ne sert à rien, si ce n'est à baser une relation sur de mauvais fondements. La confiance est la meilleure chose pour commencer une amitié, ou une relation amoureuse.

17) Evidemment, offrez lui ce qu'elle demande, par exemple, votre veste s'il fait froid, ou votre parapluie s'il pleut.

18) Offrez toujours de payer! C'est une des bases de la galanterie, mais elle est quand même à rappeler. Vous DEVEZ toujours offrir de payer les sorties, et les "extras", particulièrement si c'est vous qui avez proposer la sortie. Mais ne laissez pas votre fierté d'homme la bloquer s'il elle est enclin à payer, n'oubliez pas, ce qui compte, c'est son bonheur!

19) Il n'est pas impoli de la regarder dormir, si elle s'est endormie devant un film, au contraire (ne la réveillez surtout pas), mais il est malsain de la traquer la nuit, derrière sa fenêtre, avec des jumelles...

20) Regardez ses yeux, pas le reste!! Cette règle est, j'espère, stupide à rappeler, mais si vous ne l'avez pas intégrée, vous ne serez jamais un gentleman!!